



Montageanleitung - isolierte Erdungsdurchführung

HEA IS M12

DE



Installation instructions - Insulated earthing entry

HEA IS M12

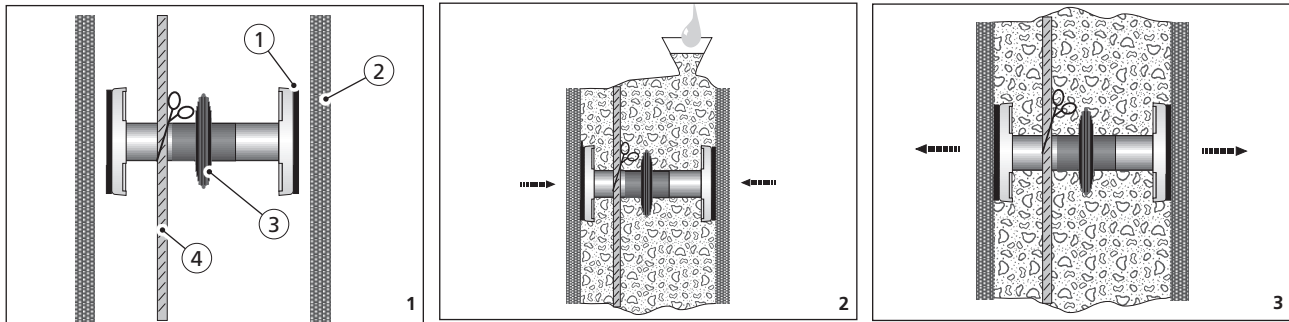
EN



Notice de montage - Passage de mise à la terre isolé

HEA IS M12

FR



Legende / Legend / Légende

- | | |
|---|---|
| 1 Schutzabdeckung / Protective cover / Couverture de protection | 3 Wassersperre / Water barrier / Barrière |
| 2 Schalung / Shuttering / Coffrage | 4 Armierung / Reinforcement / Armature |

1 Erdungsdurchführung HEA IS M12 montieren

- 1 Erdungsdurchführung HEA IS M12 an gewünschter Stelle zwischen den Stahlschalungen platzieren und mit Rödeldraht am senkrechten Armierungsstab fixieren (siehe Abb.: 1).
 - 2 Schalung schließen und Armierungs- und Betonarbeiten wie gewöhnlich ausführen (siehe Abb.: 2).
 - ⓘ Beim Einbetonieren darauf achten, dass der Beton um die Erdungsdurchführung herum gut verdichtet wird.
 - 3 Nach dem Aushärten des Betons Schalung öffnen (siehe Abb.: 3). Schutzabdeckungen entfernen und Kontaktflächen der Erdungsdurchführung mit sauberem Lappen reinigen.
- Nun kann das entsprechende Anschlusszubehör (siehe Rückseite) montiert werden.
- ⓘ • Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den lokalen Hauff-Technik-Partner.
 - Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass bei Abweichung von den Angaben in der Montageanleitung und bei unsachgemäßer Verwendung unserer Produkte sowie deren Kombination mit Fremdprodukten für eventuell auftretende Folgeschäden keinerlei Gewährleistung übernommen wird.

DE

1 Mount insulated earthing entry HEA IS M12

- 1 Position the HEA IS M12 earthing entry at the required place between the steel shuttering and fixed to the vertical reinforcement rod using a tie wire (see Fig.: 1).
 - 2 Close the shuttering and carry out the reinforcement and concrete work as usual (see Fig.: 2).
 - ⓘ During the process of setting in concrete, make sure that the concrete is well compacted around the earthing entry.
 - 3 Remove the shuttering after the concrete has hardened and open the protective covers with plier or flexible head spanner SLS 6G (Art.-No.: 0352010000) right before the connection (see Fig.: 3). Clean the contact surface with a clean rag.
- Corresponding connection accessories can be installed now (please see reverse side).
- ⓘ • Please contact your local Hauff-Technik partner for further information.
 - We expressly point out that in the event of a deviation from the information in the installation instructions and improper use of our products and their combination with third-party products, no guarantee is assumed for possible consequential damage.

EN

1 Monter passage de mise à la terre isolé HEA IS M12

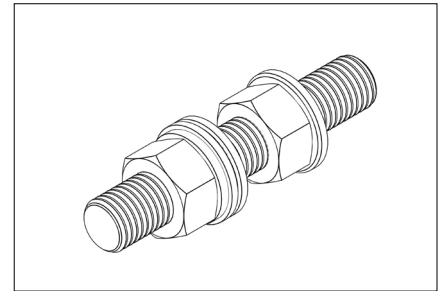
- 1 Positionner passage de la mise à la terre HEA-IS M12 à l'endroit souhaité entre les coffrages en acier et le fixer sur la tige d'armature verticale à l'aide de fil métallique (voir fig.: 1).
 - 2 Fermer le coffrage et exécuter les travaux d'armature et de bétonnage de manière standard (voir fig.: 2).
 - ⓘ Lors du scellage dans le béton, veiller à ce que le béton autour du passage de mise à la terre soit correctement comprimé.
 - 3 Retirer le coffrage une fois le béton durci et ouvrir les couvercles de protection avec pince ou clé à ergots articulée SLS 6G(D) SLS 6G (Art.-No.: 0352010000) juste avant les travaux de raccordement (voir fig.: 3). Nettoyer les surfaces de contact du passage de mise à la terre avec un chiffon propre.
- Les accessoires de raccordement appropriés peuvent maintenant être installés (voir au verso).
- ⓘ • Veuillez contacter votre partenaire Hauff-Technik local pour plus d'informations.
 - Nous signalons expressément qu'en cas de divergence par rapport aux informations contenues dans les instructions d'installation et d'utilisation incorrecte de nos produits et de leur combinaison avec des produits tiers, aucune garantie n'est assumée pour d'éventuels dommages consécutifs.

FR

2 Anschlusszubehör

Anschlussbolzen (ASB...)

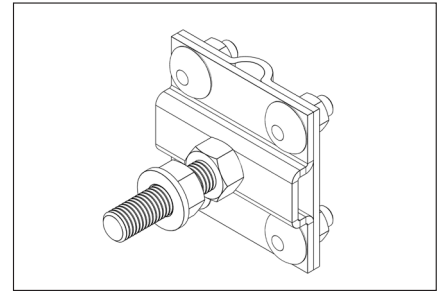
Bestehend aus:
Gewindebolzen M12 (M16) mit U-Scheiben, Federring und Muttern.
Werkstoff Edelstahl V4A (AISI 316L) oder St37 Zn (galvanisch verzinkt).



Kreuzklemme (KKL...)

Mit verdrehsicherer Technik für Erdungsleiter Rd 8-12 oder Fl 40x5.

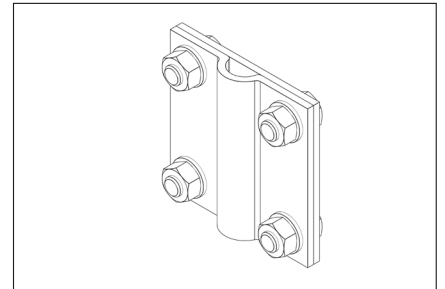
Bestehend aus:
Kreuzklemme mit Gewindebolzen M12 (M16) mit U-Scheibe und Muttern.
Werkstoff: Edelstahl V4A (AISI 316L) oder St37 fvz (feuerverzinkt) ohne Zwischenplatte.



Anschlussklemme (AKL...)

Für Flachband bis 40 mm bzw. 30 mm und Rundleiteranschluss Rd 8-12 mm.

Bestehend aus:
Kreuzklemme 70 x 70 mm
Werkstoff: Edelstahl V4A (AISI 316L) oder St37 fvz (feuerverzinkt).

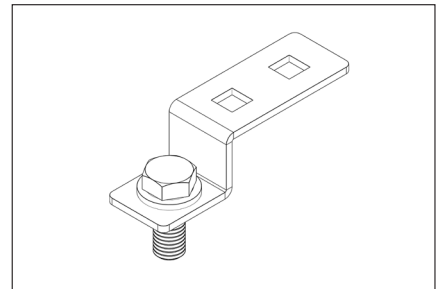


Anschlusslasche (ASL...)

Für Anschluss von Erdungsleitern, Potentialausgleichsschiene oder Blitzschutztechnik.

Bestehend aus:
Anschlusslasche und Sechskantschraube M12 (M16)
Werkstoff: Edelstahl V4A (AISI 316L).

Max. Anzugsmomente für Edelstahlschrauben an Erdungen			
Gewindegröße	M8	M12	M16
Anzugsmoment	20 Nm	40 Nm	80 Nm



3 Montagezubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

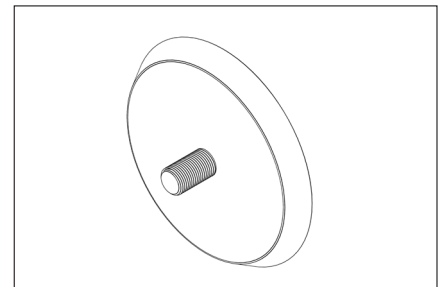
Magnethaltescheibe (MGS...)

Zur Fixierung von Erdungsdurchführungen und Erdungsfestpunkten in der Schalung während des Betonierens.

- für Stahlschalungen
- Ø 100 mm
- Demontage nach dem Abschalen mit Gelenkstirnlochschlüssel SLS 6G (Art.-Nr.: 0352010000)
- M12 und M16

Service-Telefon + 49 7322 1333-0

Änderungen vorbehalten.



Hauff-Technik GmbH & Co. KG

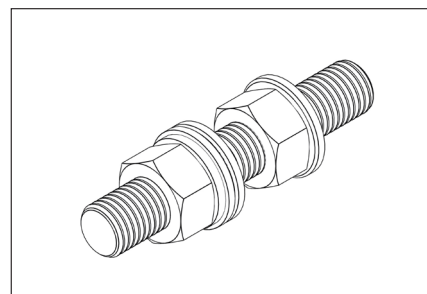
Robert-Bosch-Straße 9
89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0
Fax +49 7322 1333-999
office@hauff-technik.de

2 Connection accessories

Connection bolt (ASB...)

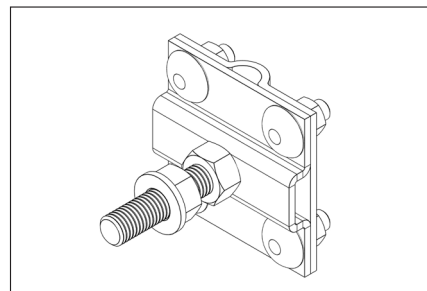
Consisting of:
M12 (M16) threaded bolt with washer, spring clip and nuts.
Material: stainless steel AISI 316L (V4A) or St37 Zn (electrogalvanised).



Cross-clamp (KKL...)

With twist-resistance technology for earth conductors Rd 8-12 or Fl 40x5.

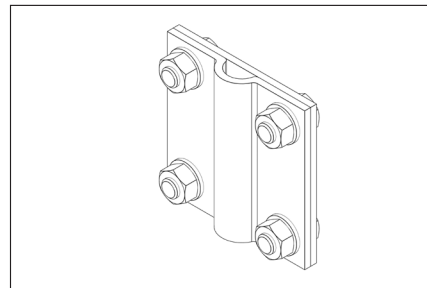
Consisting of:
Cross-clamp with M12 (M16) threaded bolt with washer and nuts.
Material: stainless steel AISI 316L (V4A) or St37 fz (hot-dip galvanised) without spacer plate.



Connecting terminal (AKL...)

For ribbon cable up to 40 mm or 30 mm.

Consisting of:
Cross-clamp 70 x 70 mm
Material: stainless steel AISI 316L (V4A) or St37 fz (hot-dip galvanised).

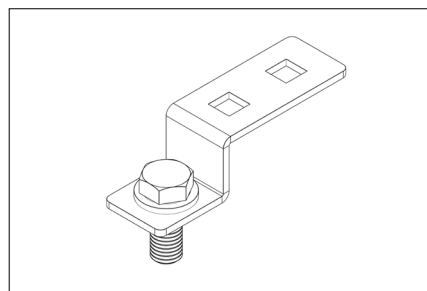


Terminal lug (ASL...)

For connecting earth conductors, equipotential busbars or lightning protection.

Consisting of:
Terminal lug and M12 (M16) hexagon bolt
Material: Stainless steel AISI 316L (V4A).

Max. tightening torques for stainless-steel bolts at earthings			
Thread size	M8	M12	M16
Tightening torque	20 Nm	40 Nm	80 Nm



3 Installation accessories (not included)

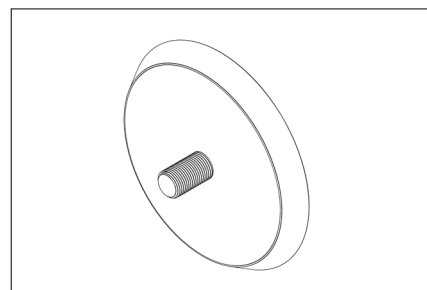
Magnetic holding disk (MGS...)

For fixing of earthing entries and earthing fix points in formwork while concreting.

- for steel formwork
- Ø 100 mm
- Disassembly after removal of the formwork to be done with flexible head spanner SLS 6G (Art.-No.: 0352010000)
- M12 and M16

Service-telephone +49 7322 1333-0

Subject to change.



Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Robert-Bosch-Straße 9
89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0

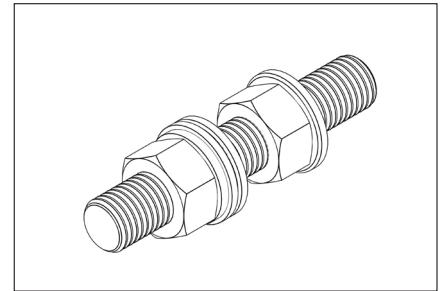
Fax +49 7322 1333-999

office@hauff-technik.de

2 Accessoires de raccordement

Boulon de raccordement (ASB...)

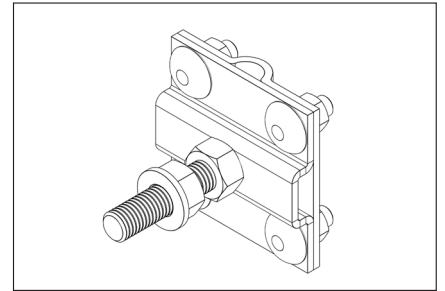
Comprenant :
Tige filetée M12 (M16) avec rondelles en U, rondelle-ressort et écrous.
Matériau : acier inoxydable V4A (AISI 316L) ou St37 Zn (galvanisé).



Borne de fixation en croix (KKL...)

Avec technique résistante à la torsion pour conducteur de mise à la terre Rd 8-12 ou FI 40x5.

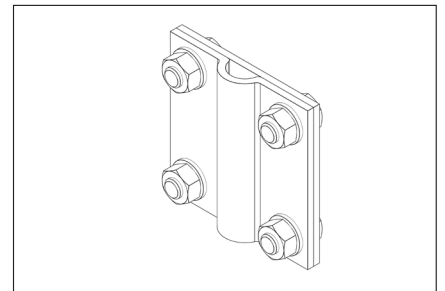
Comprenant :
Borne de fixation en croix avec tige filetée M12 (M16) avec rondelle en U et écrous.
Matériau : acier inoxydable V4A (AISI 316L) ou St37 fvz (galvanisé à chaud) sans plaque intermédiaire.



Borne de raccordement (AKL...)

Pour ruban plat jusqu'à 40 mm ou 30 mm et raccord de conducteur rond Rd 8 à 12 mm.

Comprenant :
Borne de fixation en croix 70 x 70 mm
Matériau : acier inoxydable V4A (AISI 316L) ou St37 fvz (galvanisé à chaud).

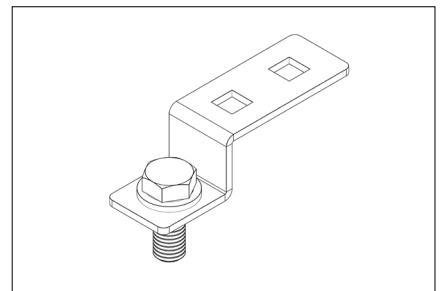


Éclisse de raccordement (ASL...)

Pour le raccordement de conducteurs de mise à la terre, du rail de compensation de potentiel ou de la technique de protection contre la foudre.

Comprenant :
Éclisse de raccordement et vis à tête hexagonale M12 (M16)
Matériau : acier inoxydable V4A (AISI 316L).

Couples de serrage max. pour vis en acier inoxydable sur les mises à la terre			
Taille de filetage	M8	M12	M16
Couple de serrage	20 Nm	40 Nm	80 Nm



3 Montagezubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

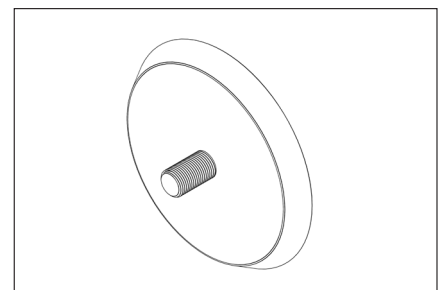
Magnethaltescheibe (MGS...)

Zur Fixierung von Erdungsdurchführungen und Erdungsfestpunkten in der Schalung während des Betonierens.

- für Stahlschalungen
- Ø 100 mm
- Demontage nach dem Abschalen mit Gelenkstrichlochschlüssel SLS 6G (Art.-Nr.: 0352010000)
- M12 und M16

Téléphone SAV +49 7322 1333-0

Sous réserve de modifications!



Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Robert-Bosch-Straße 9
89568 Hermaringen, GERMANY

Tél. +49 7322 1333-0
Fax +49 7322 1333-999
office@hauff-technik.de